

Другая же ошибка исправлена. В списке *Б* Александра (после того как он избивает предателя — «камордина») отправляют «на каторгу в Константинополь, А сам визирь поиде с войским своим в Царьград». ¹⁹ Переписчик протографа списка *Л* устранил очевидную ошибку составителя повести: «паша турецки приказал... Александра... сослати на каторгу в Константинград, а сам паша пошел с войском туда ж». ²⁰

Распространенная редакция, представленная списком *Л*, послужила основанием для дальнейшей литературной разработки «Истории о французском шляхтиче Александре».

Списки ГИМ, собр. А. С. Щукина, № 480 (список *Щ*) и ГИМ, собр. Музейное, № 1592 (список *М*) представляют собой совершенно другой вид распространенной редакции. Эту редакцию повести о французском шляхтиче Александре в целом характеризует появление большого количества действующих лиц; все герои получают собственные имена: «некий» французский фельдмаршал, взявший Александра к своему двору, получает имя «Фалерсий», французский король — «Паримунд», известный турецкий визирь, попавший в плен к Александру и посредством предательства слуги Александра освободившийся из плена, получает имя «Амурат», турецкий султан — «Махмед», безымянный «камордин» списков *Б* и *Л* становится «секретарем Левкизом», султанская дочь — «арапская королевна Мерсиана», «варварский султан» — «король Борзен», французский капитан, привезший Александра на родину, — «Лавен» и т. д.

Герои этого вида распространенной редакции обращаются друг с другом с пространными речами, в которых излагают мотивы того или иного отношения к событиям или людям. Произведение обростает второстепенными подробностями, долженствующими полнее обрисовать картину и снабдить ее всевозможными деталями. Характерен такой пример. В первой, краткой редакции описано событие, которое сыграло большую роль в дальнейшей жизни героя. Александр, победив турок в первом же сражении, приказал широко отпраздновать победу. Все воины и сам Александр напились допьяна, и ночью «камордин» Александра «скрал» своего господина в турецкое войско. Оказавшись турецким пленником, Александр был отправлен в «Константинополь», попал в плен к «варварам» и т. д. Во второй редакции повести этого вида описанию «скрадывания» Александра посвящена целая глава, где подробно рассказано, как укладывали Александра, какие вещи взяли, как везли. Кроме того, поступок «камордина» Александра мотивирован: в списке секретарь (а не «камордин») поступил так, потому что Александр не производил его «в высокия чины».

В списках *М* и *Щ* подробно описано, как родители Александра — «знатный и благородный дворянин, именем Папира» (в списке *Л*, как мы помним, отец — Александр), имеющий «жену, прекрасну и благородну, именем Вуларня», — проживя «в супружестве лета довольна», не имели детей и как «милостивый господь» за их «прошение и моление» послал им сына «вельми краснообразна, всем людем детским лепота». ²¹ В списке *Щ* рассказано о поступлении Александра, после того как умер отец и его обобрали приятели, «в научение в ковалерскую школу». Здесь же подробно описаны успехи Александра при дворе французского короля Паримунда, красочно обрисованы его посидинки со знатными «агленскими ковалерами» (этому посвя-

¹⁹ ГИМ, собр. А. И. Барятинского, № 162, л. 9.

²⁰ ЛОИИ, Собр. рукоп. книг, № 130, л. 17.

²¹ ГИМ, собр. А. С. Щукина, № 840, л. 65 об. — Список *М* (ГИМ, собр. Музейное, № 1592) не имеет начала. Произведение начинается со второй половины. Таким образом, выводы о его близости к списку *Щ* сделаны на основании текстологического анализа второй части списка.